

Zadeva: Pobratenje – razpis za prijavo interesa – povabilo k podpisu sporazuma o pobratenju v okviru Evropskih razvojnih dnevov (Strasbourg, 15.–17. november 2008)

Spoštovana gospa županja,
Spoštovani gospod župan,

Evropska komisija v okviru francoskega predsedstva Evropske unije in v sodelovanju z Evropskim parlamentom organizira tretje Evropske razvojne dneve, ki bodo potekali od 15. do 17. novembra 2008 v Strasbourgu.

Letošnja osrednja tema tega pomembnega dogodka bodo „lokalne oblasti in razvoj“. Razvoj držav z južne poloble je namreč v interesu vseh nas. S političnega in moralnega vidika je nesprejemljivo, da velik del sveta še vedno živi v veliki revščini, h kateri še dodatno prispevajo podnebne spremembe in kriza s hrano.

Številne lokalne oblasti so se že lotile razvojnih projektov z ustreznimi oblastmi v državah z južne poloble. Rezultati, ki so jih prinesle te izkušnje, so izjemni. V vsak projekt je bilo vložene veliko energije in prizadevanj, osnovanih na medčloveških odnosih, ki nas bogatijo. Z omejenimi proračunskimi sredstvi lahko izvedemo koristne, velikopotezne in učinkovite projekte.

Tovrstnih pobud bi moralo biti mnogo več. Če bi se namreč vsaka lokalna oblast s svojimi sredstvi, četudi omejenimi, odločila, da se pobrati z določenim mestom, občino, okrajem, provinco, regijo z južne poloble, bi se svet spremenil in revščine bi bilo kmalu manj.

Prepričan sem, da si boste vi in vaši kolegi želeli dejavno sodelovati pri tej pomembni pobudi solidarnosti med severom in jugom.

Zato vas vljudno vabim, da sklenete sporazum o pobratenju, ki ga boste lahko podpisali na Evropskih razvojnih dnevih na novembrski slovesnosti v Strasbourgu.

Če vas razpis zanima, se čim prej prijavite in svoj predlog za pobratenje pošljite Evropski Komisiji do 20. septembra na e-naslov: devtwinning@ec.europa.eu

Upam, da se boste srečanja v Strasbourgu udeležili v velikem številu.
S spoštovanjem,

Louis MICHEL

POBRATENJE ZA RAZVOJ
Pravila, ki veljajo za razpis za zbiranje predlogov

1. K predložitvi vlog so vabljeni predlagatelji projektov za sklenitev pobratenja med lokalnimi organi Evropske unije in lokalnimi organi države v razvoju. Ker za lokalne organe ni splošno priznane opredelitve, pomenijo v tem razpisu vse podnacionalne ozemeljske enote, ki so kot take priznane v matični državi.
2. V tem razpisu države v razvoju pomenijo države, naštetje v priloženem seznamu prejemnikov uradne razvojne pomoči, ki ga pripravi Odbor za razvojno pomoč pri OECD.
3. Vlagatelji lahko predložijo samo en projekt za pobratenje. Glavni cilj pobratenja mora biti vzpostavitev trdnega razmerja na področju razvojnega sodelovanja med najmanj eno ozemeljsko enoto EU in najmanj eno ozemeljsko enoto države v razvoju. Vlagatelji, ki bodo predložili več kot en projekt, bodo izločeni.
4. Predloženi projekti za pobratenje ne smejo biti daljši od 20 strani (vključno s presledki). Opredeljevati morajo cilje pobratenja, ukrepe in dejanske ali pričakovane rezultate.
5. Projekti za pobratenje morajo biti novi ali stari največ eno leto.
6. Dokumente je treba predložiti v enem od 23 uradnih jezikov Evropske unije z obveznim povzetkom v angleščini ali francoščini, ki ne sme biti daljši od treh strani. Ta povzetek mora biti natančen, saj bo na njem temeljil predizbor razpisne komisije. Povzetek naj vsebuje informacije o partnerjih (imena in geografsko lokacijo), cilje, ukrepe in rezultate.
7. Vlogo morata po možnosti predložiti oba partnerja pobratenja ali v primeru enega samega vlagatelja vsaj s soglasjem drugega partnerja / drugih partnerjev pobratenja.
8. Vloge je treba predložiti po elektronski pošti na naslov: devtwinning@ec.europa.eu.
9. Dokumenti, ki jih je treba predložiti, morajo vsebovati imena vlagateljev projektov in stanje poteka izvajanja.
10. Projekti, ki so že prejeli donacijo od Evropske komisije, ne bodo obravnavani.
11. Izbrani udeleženci bodo povabljeni, da svoj projekt/sporazum o pobratenju podpišejo na „Evropskih razvojnih dnevih“ (Strasbourg, Francija, 15.–17. november)¹.
12. Odločitev razpisne komisije je dokončna in nepreklicna.
13. Projekti za pobratenje, ki jih predloži osebe institucij Evropske skupnosti, ne bodo obravnavani.
14. Rok za predložitev projektov je 20. september 2008; rezultati ocene in povabila bodo poslani 15. oktobra 2008.
15. Evropska komisija bo krila stroške nastanitve in potne stroške partnerja pobratenja za prihod iz države v razvoju v Strasbourg, in sicer od 15. do 17. novembra 2008².

¹ Število izbranih projektov za pobratenje bo odvisno od števila prejetih vlog in ocene razpisne komisije.

2 Stroški udeleženca, ki zastopa partnerja pobratenja iz države v razvoju, se povrnejo, in sicer:

- nastanitev: dve nočitvi na udeleženca v hotelu v skladu s pravili, ki jih določi Komisija.
- potni stroški: povratna letalska vozovnica v drugem razredu na relaciji med državo članico EU in Strasbourgom ter povratna letalska vozovnica v drugem razredu na relaciji med državo v razvoju in Strasbourgom oziroma vozovnica za vlak v prvem razredu.